



**Congress of Local and Regional Authorities of Europe**  
**Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe**  
**Конгресс местных и региональных властей Европы**

ures40

**ПЯТАЯ СЕССИЯ**

(Страсбург, 26-28 мая 1998 г.)

**РЕКОМЕНДАЦИЯ 40 (1998)<sup>1</sup>**  
**О**  
**ПРОЕКТЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛАНДШАФТАХ**

---

<sup>1</sup> Обсуждение и принятие Конгрессом 27 мая 1998 г., второе заседание (см. док. CG(5)8, проект Рекомендации, представленный Франсуа ПАУРОМ от имени Пьера ИТЪЕ, докладчика).



Конгресс местных и региональных властей Европы,

1. Сознавая, что граждане Европы придают важное значение окружающей среде, в которой они проживают, и что они:

- а) требуют пересмотреть политику и методы, которые оказывают воздействие на их территорию, с целью учета их требований в отношении окружающей их среды;
- б) считают, что это качество определяется, среди прочего, ощущением, возникающим в результате, прежде всего, зрительного восприятия окружающей их среды, в частности ландшафтов;
- в) осознают, что качество и разнообразие значительного числа ландшафтов ухудшается под воздействием многочисленных и различных факторов, и что это явление наносит ущерб качеству их повседневной жизни;

2. Отмечая, что, на европейском уровне, в международных правовых документах в области окружающей среды, планирования территорий и охраны культурного наследия отсутствует специальное и подробное упоминание, целиком и полностью посвященное охране, управлению и оценке ландшафтов.

3. Считая, что:

- а) международная конвенция представляет собой живой правовой документ, который изменяется совместно с предметом содержащихся в нем положений;
- б) важное значение имеет тот факт, чтобы международный правовой документ, предназначенный для обеспечения учета связанных с ландшафтами ценностей и интересов мог бы развиваться в соответствии с изменяющимся характером этих ценностей и интересов;
- в) международный документ о ландшафтах, не имеющий обязательной юридической силы и специальной системы проведения последующих мероприятий, рискует оказаться мертвой буквой на бумаге, серией рекомендаций, лишенных движущей силы, которые, со временем, могут потерять связь с проблемами, которые они призваны решать.

4. Будучи убежденным, что:

- а) деятельность государственных властей в области охраны ландшафтов не должна впредь ограничиваться сферой исследований или узкой



областью вмешательства, будучи исключительным уделом некоторых специализированных научных учреждений;

- б) ландшафты должны стать вопросом политики, представляющим общий интерес, потому что они весьма важным образом содействуют повышению благосостояния граждан Европы, которые больше не желают "подвергать свои ландшафты воздействию" в результате изменений технического и экономического характера, осуществляемых на основе решений, принимаемых без их участия;
- в) ландшафты являются общим делом всех граждан, проявлением демократии, в частности демократии на местном и региональном уровне.

5. Полагая в этой связи, что:

- а) признание активной роли граждан в принятии решений, касающихся ландшафтов, может предоставить им возможность отождествлять себя с территориями и городами, где они работают и проводят свой досуг;
- б) граждане, укрепляя связь с местами их проживания, будут в состоянии одновременно усиливать свою принадлежность к общине и региону и сохранять свои местные и региональные различия с целью обеспечения личного процветания и благосостояния общества;
- в) это процветание может создать возможности для устойчивого развития, поскольку качество ландшафтов представляет собой важный элемент для успешного претворения в жизнь экономических и социальных инициатив частного и общественного характера.

6. Считает, что:

- а) сфера действия политики и мер в отношении ландшафтов должна охватывать все связанные с ландшафтами аспекты территорий государств, будь-то обработанные сельскохозяйственные угодья или природные зоны, городские и пригородные районы;
- б) эта политика и меры не должны ограничиваться лишь культурными или искусственными элементами, или лишь природными элементами ландшафтов, или касаться исключительно охраны живописных или уникальных ландшафтов;
- в) расширение сферы охвата мероприятий, проводимых государственными властями в области ландшафтов на всей территории государств, не означает осуществления одинаковых мер



и политики в отношении всех ландшафтов: эти меры и эта политика должны распространяться на те ландшафты, которые, по своим характеристикам, требуют диверсифицированного вмешательства - от жестких мер по сохранению существующих ландшафтов до создания совершенно новых ландшафтов на основе их охраны, управления и планирования.

7. С учетом вышеизложенного, и исходя из наличия в своем составе выборных руководителей местных и региональных администраций городов и территорий, которые составляют окружающую среду, где проживают народы Европы, Конгресс желает внести свой вклад в охрану, управление и планирование всего ландшафтного пространства территории Европы на основе применения норм международного права.

8. С этой целью, принимая во внимание:

- а) Резолюцию 256 (1994) бывшей Постоянной конференции местных и региональных властей в отношении 3-й Конференции средиземноморских регионов, в которой Конгрессу предлагалось разработать рамочную конвенцию по управлению природными и культурными ландшафтами всей Европы и об охране этих ландшафтов;
- б) Доклад Добриса "Окружающая среда Европы", опубликованный Европейским агентством по охране окружающей среды Европейского Союза, по итогам первой Общевропейской конференции европейских министров по охране окружающей среды, где высказывается пожелание, чтобы Совет Европы разработал европейскую конвенцию о ландшафтах;
- в) документ "Парки для жизни: меры в отношении охраняемых территорий Европы", опубликованный Всемирным союзом охраны природы (ВСОП)<sup>2</sup>, где рекомендуется разработка международной конвенции об охране сельских ландшафтов в Европе, в которой мог бы участвовать Совет Европы.

9. Учитывая предложения, полученные в ходе совещаний, организованных Рабочей группой в Страсбурге 8 и 9 ноября 1995 г., предназначенные для национальных частных и государственных научных учреждений и

---

<sup>2</sup> при поддержке, в частности, Шведского агентства по охране окружающей среды, Министерства сельского хозяйства, Управления по планированию территорий и рыболовству Нидерландов, Министерства по охране окружающей среды Норвегии, Английской комиссии по вопросам сельской местности, Министерства окружающей среды, Управления по охране природы и ядерной безопасности Германии, Министерства окружающей среды Франции, Всемирного фонда по охране природы (WWF).





заинтересованных европейских неправительственных организаций, а также 24 марта 1997 года - для соответствующих европейских международных организаций и региональных властей;

10. Выражая признательность многочисленным экспертам, которые внесли вклад в проведение подготовительных работ, в частности, профессорам Режису Амбруазу, Майклу Доуэру, Бенгту Йоханссону, Иву Люженбюлю, Мишелю Приеру и Флоренцио Зойдо, а также Кристиане Сторелли, докладчику по Европейской хартии городов;

11. Ссылаясь на свою Резолюцию 53 (1997), которой он одобрил в предварительном порядке рабочий проект Европейской конвенции о ландшафтах, основанный на варианте, составленном в неюридических терминах, и по результатам исследования европейского сравнительного правоведения;

12. Принимая во внимание юридические тексты внутригосударственного права, законодательства Европейского Союза и международного права в том виде, в каком они изложены в Приложении 2 к докладу с изложением мотивов настоящей Рекомендации;

13. Учитывая весьма обнадеживающие результаты Межправительственной консультативной конференции, которая была организована во Флоренции с 2 по 4 апреля 1998 г. по приглашению итальянского Министерства по охране памятников культуры и по делам региона Тосканы, что позволило начать конструктивный диалог с правительственными органами государств-членов Совета Европы, занимающимися вопросами ландшафтов, в том, что касается установления общих правил в отношении охраны, управления и планирования своих ландшафтов в соответствии с нормами международного права, и выражая признательность этим органам за их активное участие в данной Конференции;

14. Ссылаясь на свою Рекомендацию 31 (1997), в которой он настоятельно рекомендовал Парламентской Ассамблее Совета Европы и Комитету регионов Европейского Союза высказать их мнения в отношении предварительного проекта Конвенции, содержащегося в его резолюции 53 (1997);

15. Выражая признательность:

- а) Парламентской Ассамблее за ее вклад в подготовительную работу и за ее предварительное положительное мнение в отношении рабочего проекта Конвенции, изложенное в Резолюции 1150 (1998);
- б) Комитету по культурному наследию Совета Европы за его вклад в подготовительную работу и за его предварительное положительное мнение в отношении рабочего проекта Конвенции, высказанное в ходе вышеупомянутой Конференции;



Рес. 40

- в) Комитету регионов за его предварительное положительное мнение в отношении рабочего проекта Конвенции, высказанное в ходе вышеупомянутой Конференции;
  - г) Европейской комиссии, которая, благодаря своему активному участию в вышеупомянутой Конференции, внесла значительный вклад в улучшение качества текста рабочего проекта Конвенции;
  - д) Комитету по мировому культурному наследию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за его положительное мнение в отношении рабочего проекта Конвенции, высказанное в ходе его 21-й сессии (Неаполь, 1-6 декабря 1997 г.), и Центру ЮНЕСКО по мировому культурному наследию за его вклад в подготовительную работу над этим проектом;
  - е) Всемирной комиссии по охраняемым территориям и Комиссии по праву окружающей среды Всемирного союза охраны природы (ВСОП) за их положительное мнение в отношении рабочего проекта Конвенции, высказанное в ходе вышеупомянутой Конференции;
  - ж) Всем неправительственным организациям, участвовавшим в процессе разработки рабочего проекта Конвенции и соответствующих консультаций.
16. Принимая во внимание проект кампании "Европа: общее наследие", включенный по решению глав государств и правительств в План действий, который они приняли на своей последней встрече на высшем уровне, состоявшейся в Страсбурге в октябре 1997 года, и цель которой заключается в развитии чувства общей принадлежности к Европе путем осознания важности своего культурного и природного наследия и придания ему большего значения.
17. Рекомендует Комитету Министров Совета Европы:
- а) рассмотреть проект Европейской конвенции о ландшафтах, который содержится в Приложении, с целью его принятия в качестве Конвенции Совета Европы, по возможности в ходе проведения упомянутой выше кампании во вопросам общего наследия, с учетом проекта пояснительной записки по проекту конвенции, который содержится в Приложении к докладу с изложением мотивов настоящей Рекомендации;
  - б) с учетом сложности данной темы и междисциплинарного характера предмета проекта Европейской конвенции о ландшафтах, в рамках межправительственной деятельности, направленной на рассмотрение проекта Европейской конвенции о ландшафтах, параллельно передать



этот проект на рассмотрение Комитета по культурному наследию и Комитета по вопросам деятельности Совета Европы в области биологического и ландшафтного разнообразия;

- в) предложить Конгрессу, в рамках общеевропейской межправительственной деятельности в отношении ландшафтов, в качестве специального вклада органа Совета Европы, представить упомянутый выше проект Конвенции.

18. Предлагает Парламентской Ассамблее Совета Европы продолжить оказание поддержки проекту Европейской конвенции о ландшафтах с целью ее принятия Комитетом Министров и открытия для подписания в качестве имеющего обязательную силу документа международного права, в рамках упомянутой выше кампании.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРОЕКТ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛАНДШАФТАХ

#### ПРЕАМБУЛА

Государства-участники настоящей Конвенции,

1. Учитывая, что цель Совета Европы заключается в укреплении единства среди своих членов для сохранения и осуществления идеалов и принципов, которые являются их общим достоянием, и что эта цель, в частности, достигается путем заключения соглашений в экономической и социальной областях;
2. Осознавая необходимость обеспечения устойчивого развития, основанного на установлении сбалансированных отношений между человеком, обществом, экономикой и окружающей средой;
3. Отмечая, что ландшафты, в качестве комплексного элемента окружающей среды, регионального планирования и урбанизма играют важную для общества роль в культурной, экологической и социальной областях и представляют собой один из видов экономических ресурсов, эффективное управление которыми может способствовать созданию рабочих мест;
4. Сознвая, что ландшафты представляют собой один из важнейших аспектов окружающей человека среды, который способствует формированию местных культур и который является одним из важнейших элементов европейского культурного и природного наследия, способствуя благосостоянию людей и осознанию ими своей принадлежности к Европе;
5. Отмечая, что изменения в технологии производства в области сельского и лесного хозяйства, промышленности и добычи полезных ископаемых, а также в методах городского планирования, транспорта, развития инфраструктуры, туризма и досуга и - на более глобальном уровне - изменения в мировой экономике, оказывают воздействие на ускорение темпов преобразования ландшафтов;
6. Стремясь удовлетворить желание людей играть активную роль в преобразовании ландшафтов и наслаждаться красотой высококачественных ландшафтов;
7. Будучи убежденными в том, что пейзажи в качестве основного элемента благосостояния людей и общества предполагает права и обязанности для каждого человека;
8. Принимая во внимание правовые тексты, существующие на международном уровне в области охраны и рационального использования природного и





культурного наследия, территориального планирования, местного самоуправления и трансграничного сотрудничества;

9. Отмечая, что ни один из международных правовых документов непосредственно и полностью не посвящен вопросам охраны, рационального использования и планирования европейских ландшафтов;

Договорились о нижеследующем:

## ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 1: Определения

Для целей настоящей Конвенции:

- а) «Ландшафт» означает часть территории, которая может включать прибрежные и/или внутренние воды, которая рассматривается соответствующим образом человеком и внешний вид которой определяется воздействием и взаимодействием природных и антропогенных факторов;
- б) «Охрана ландшафта» означает деятельность по сохранению существующих характерных особенностей ландшафта, обусловленную его исключительной ценностью, которая связана с его особой природной конфигурацией или с типом антропогенной деятельности, для которой используется этот ландшафт по отношению к нему;
- в) «Управление ландшафтами» означает деятельность, направленную, с учетом достижения целей устойчивого развития, на обеспечение регулярного ухода за ландшафтами и на согласование мер по преобразованию ландшафтов, обусловленных экономической и социальной необходимостью;
- г) «Планирование ландшафтов» означает деятельность, основанную на осуществлении проектов, которые являются особенно перспективными, и направленную на создание новых ландшафтов в соответствии с пожеланиями населения, проживающего в этих районах;
- д) «Цель в области качества ландшафтов» означает формулирование соответствующими государственными органами пожеланий населения в отношении ландшафтных характеристик окружающей его среды;

### Статья 2: Сфера применения

Настоящая Конвенция применяется в отношении всей европейской территории Сторон и охватывает природные, сельские, городские зоны и пригородные районы. Она относится к обычным или повседневным ландшафтам.



Rec. 40

так же как и к ландшафтам, обладающим исключительной ценностью, поскольку все эти ландшафты в решающей степени влияют на качество окружающей среды, в которой проживает население Европы.

### **Статья 3: Цели**

В соответствии с настоящей Конвенцией каждая сторона обязуется обеспечивать охрану, управление и планирование ландшафтов в Европе путем принятия мер на национальном уровне и налаживания европейского сотрудничества.

## **ГЛАВА II. МЕРЫ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ**

### **Статья 4: Распределение полномочий**

В рамках своей внутригосударственной правовой системы каждая Сторона обязуется определить оптимальный территориальный уровень по применению настоящей Конвенции согласно распределению полномочий, и с учетом принципа субсидиарности в том виде, в каком он изложен в Европейской Хартии местного самоуправления.

### **Статья 5: Меры общего характера**

Каждая Сторона обязуется:

- а) установить правовой принцип, в соответствии с которым ландшафт является основным компонентом окружающей людей среды и олицетворением разнообразия их общего культурного, природного, социального и экономического наследия и основой их неповторимых особенностей;
- б) сформулировать и осуществлять ландшафтную политику, направленную на охрану, управление и планирование ландшафтов путем принятия специальных мер, предусмотренных в нижеследующей статье 6;
- в) установить процедуры для участия широких кругов общественности, местных и региональных властей и других заинтересованных сторон в определении и осуществлении ландшафтной политики, упомянутой выше в подпункте б);
- г) систематически принимать во внимание связанные с ландшафтами вопросы при проведении своей политики в области городского планирования и обустройства территории, а также в своей культурной, экологической, сельскохозяйственной, социальной и экономической политики, наряду с любой другой отраслевой политикой, которая может оказать прямое или косвенное воздействие на ландшафты.



## Статья 6: Особые меры

### *I. Привлечение внимания общественности*

Каждая сторона обязуется проводить информационные кампании среди широких слоев общественности, выборных представителей и ассоциаций с целью повышения степени их сознания в отношении ценности ландшафтов в настоящий момент и в будущем.

### *II. Подготовка и обучение*

Каждая Сторона обязуется:

- a) организовать подготовку специалистов по вопросам оценки и планирования ландшафтов;
- б) учреждать многодисциплинарные программы подготовки по месту работы для различных категорий специалистов из частного и государственного секторов, имеющих прямое или косвенное отношение к ландшафтам;
- в) разрабатывать школьные и университетские программы, в которых в соответствующих разделах раскрывается значение, которое придается ландшафтам, и рассматриваются вопросы, возникающие в связи с их охраной, управлением и планированием.

### *III. Идентификация и оценка*

1. При активном участии заинтересованных сторон, как это предусматривается в статье 5.в выше, и с целью углубления знаний в отношении своих ландшафтов, каждая Сторона обязуется:

- a) идентифицировать свои собственные ландшафты, включая ландшафты, находящиеся под угрозой, проанализировать их характеристики и динамику развития, а также преобразующие их виды воздействия;
- б) оценить идентифицированные таким образом ландшафты, с учетом их размеров, особенностей и ценности, придаваемой им заинтересованными сторонами.

2. Мероприятия по идентификации и оценке будут проводиться путем обмена опытом и методологией, организуемого между Сторонами на европейском уровне в соответствии со статьей 8 настоящей Конвенции.



#### ***IV. Цели в области качества ландшафтов***

Каждая Сторона обязуется сформулировать цели в области качества ландшафтов для тех ландшафтов, которые идентифицированы и оценены, в рамках процесса открытых консультаций на местном уровне в соответствии со статьей 5.в выше.

#### ***V. Процедуры оперативного характера***

С учетом сформулированных целей в области качества ландшафтов, каждая Сторона обязуется установить процедуры оперативного характера, направленные на охрану, управление и/или планирование ландшафтов. Можно руководствоваться процедурами, которые приводятся в качестве примера в приложении к настоящей Конвенции.

### **ГЛАВА III. ЕВРОПЕЙСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

#### **Статья 7: Основы**

Стороны признают, что европейские ландшафты представляют собой общее наследие, для охраны, управления и планирования которого они обязаны сотрудничать.

#### **Статья 8: Взаимная помощь и обмен информацией**

Стороны обязуются:

- a) оказывать друг другу техническую и научную помощь в области ландшафтов путем обобщения опыта и взаимного обмена информацией о научно-исследовательских проектах;
- б) содействовать обмену специалистами по ландшафтам, в частности в учебных и информационных целях.
- в) обмениваться информацией по всем вопросам, охватываемым положениями настоящей Конвенции.

#### **Статья 9: Трансграничные ландшафты**

Стороны обязуются, по мере необходимости, разрабатывать международные программы по охране, управлению и планированию трансграничных ландшафтов на основе положений настоящей Конвенции, опираясь в максимально возможной степени на местные и региональные власти в соответствии с условиями Европейской рамочной конвенции о трансграничном сотрудничестве между территориальными образованиями или властями.





## Статья 10: Применение Конвенции

1. В обязанности Комитета Министров Совета Европы входит оказание содействия применению положений Конвенции и наблюдение за применением этих положений. С этой целью он может опираться на поддержку других органов Совета Европы.

2. Во исполнение пункта 1 выше, Комитету Министров, в частности, поручается:

- а) подготовка рекомендаций для Сторон в отношении мер, которые должны быть приняты в целях применения Конвенции, посредством привлечения, по мере необходимости, внимания Сторон к находящимся под угрозой ландшафтам;
- б) принятие руководящих принципов, касающихся общих и специальных мер, направленных на охрану, управление и планирование национальных ландшафтов;
- в) содействие повышению степени информированности общественности и осуществлению программ в области профессиональной подготовки и оказание поддержки обмену информацией и данными научных исследований в отношении ландшафтов в соответствии со статьями 6.I и 6.II выше;
- г) оказание поддержки программам в области охраны, управления и планирования трансграничных ландшафтов в соответствии со статьей 9 настоящей Конвенции;
- д) присуждение "Европейской премии в области ландшафтов" и установление критериев ее присуждения на основании нижеследующей статье 11;
- е) составление "Перечня ландшафтов, имеющих общеевропейское значение" и определение критериев включения в него ландшафтов на основании нижеследующей статьи 12;
- ж) подготовка каждые пять лет доклада о состоянии и направлениях политики Сторон в области ландшафтов и представление этого доклада Сторонам и, для информации, Парламентской Ассамблее и Конгрессу местных и региональных властей Европы Совета Европы;
- з) оказание содействия развитию европейского сотрудничества в области ландшафтов путем сбора добровольных финансовых взносов с государственных и частных организаций в целях применения положений настоящей Конвенции, в дополнение к регулярным взносам Сторон;



Рес. 40

- и) подготовка необходимых поправок к Конвенции и рассмотрение поправок, предлагаемых в соответствии со статьей 18 ниже.

### **Статья 11: Европейская премия в области ландшафтов**

1. "Европейская премия в области ландшафтов" может быть присуждена местным и региональным властям и их ассоциациям, которые, в рамках политики в области ландшафтов государств-участников настоящей Конвенции, проводят политику или мероприятия по охране, управлению и/или планированию своих ландшафтов, которые оказались эффективными в течение продолжительного периода времени, и которые могут, таким образом, послужить примером для других территориальных образований Европы.

2. Комитет Министров определяет и публикует критерии, в соответствии с которыми он присуждает "Европейскую премию в области ландшафтов".

3. Ходатайства о присуждении "Европейской премии в области ландшафтов" направляются государствами в Комитет Министров. Трансграничные местные и региональные власти, а также ассоциации местных или региональных властей, могут стать кандидатами на присуждение "Европейской премии в области ландшафтов" при условии, если они совместно управляют данным ландшафтом.

4. Комитет Министров может присвоить "Европейскую премию в области ландшафтов" на основе рассмотрения представленных ходатайств в соответствии с пунктом 3 выше и согласно установленным им критериям.

5. Присуждение "Европейской премии в области ландшафтов" местным и региональным властям налагает на них обязательство обеспечивать на постоянной основе охрану, управление и планирование соответствующих ландшафтов.

### **Статья 12: Перечень ландшафтов, имеющих общеевропейское значение**

1. Ландшафты, представляющие значительный интерес для всего населения Европы, могут быть включены в "Перечень ландшафтов, имеющих общеевропейское значение".

2. Комитет Министров определяет и публикует критерии, в соответствии с которыми ландшафты могут быть включены в "Перечень ландшафтов, имеющих общеевропейское значение". Эти ландшафты к данному моменту должны получить признание на национальном уровне с точки зрения значительного интереса, который они представляют.

3. Каждая Сторона настоящей Конвенции может представить на рассмотрение Комитета Министров ходатайство о включении в "Перечень ландшафтов, имеющих общеевропейское значение", ландшафтов, расположенных на ее



территории. Две или более Сторон могут представить совместное ходатайство в отношении трансграничного ландшафта.

4. Каждое ходатайство сопровождается технической документацией, в котором идентифицируется и оценивается данный ландшафт и содержатся доказательства, свидетельствующие о его общеевропейском значении в соответствии с особыми критериями, упомянутыми в пункте 2 выше.

5. Комитет Министров, на основе ходатайств, поданных Сторонами в соответствии с пунктом 3 выше и согласно установленным им критериям, принимает решение о том, включать или не включать в "Перечень ландшафтов, имеющих общеевропейское значение" соответствующие национальные или трансграничные ландшафты, после проведения консультаций с соответствующим государством или соответствующими государствами, а также, при необходимости, с соответствующими местными или региональными властями и с заинтересованными неправительственными организациями. Включение в Перечень производится лишь на основе согласия соответствующего государства (соответствующих государств).

6. "Перечень ландшафтов, имеющих общеевропейское значение" обновляется и публикуется на регулярной основе.

7. Стороны обязуются обеспечить принятие специальных мер по охране ландшафтов, зарегистрированных в "Перечне ландшафтов, имеющих общеевропейское значение", в соответствии с принципами, изложенными в настоящей Конвенции, и на основе применения списка задач, установленных Комитетом Министров, при каждой регистрации.

8. Стороны, ландшафты которых зарегистрированы в "Перечне ландшафтов, имеющих общеевропейское значение", представляют каждые три года доклад Комитету Министров.

9. Комитет Министров, заслушав соответствующую Сторону (соответствующие Стороны) и проконсультировавшись с соответствующими местными и региональными властями и ассоциациями, может исключить данный ландшафт из "Перечня ландшафтов, имеющих общеевропейское значение" в том случае, когда не соблюдаются условия, упомянутые в пункте 7 выше, и когда данный ландшафт больше не соответствует критериям, предусмотренным в статье 2 выше.

10. Включение в "Перечень ландшафтов, имеющих общеевропейское значение", может осуществляться независимо или одновременно с включением в *Перечень объектов, являющихся всемирным наследием*, составленный в соответствии с Конвенцией ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия.

11. Научное сотрудничество и координация между Комитетом ЮНЕСКО по всемирному наследию и Комитетом Министров Совета Европы должны



Rec. 40

осуществляться на основе подписания соглашения между ЮНЕСКО и Советом Европы, в соответствии со статьей 13.7 Конвенции, упомянутой в пункте 10 выше.

12. Комитет Министров может осуществлять официальное сотрудничество с другими международными учреждениями, неправительственными организациями и межправительственными программами, занимающимися вопросами охраны, управления и планирования европейских ландшафтов.

## **ГЛАВА VII - ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 13**

Положения настоящей Конвенции не препятствуют применению специальных положений, имеющих более эффективный характер, содержащихся в действующих документах международного права.

### **Статья 14**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы. Она подлежит ратификации, принятию или одобрению. Документы о ратификации, принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока с того дня, когда три государства-члена Совета Европы выразили свое согласие взять на себя обязательства, связанные с подписанием Конвенции, в соответствии с положениями предыдущего пункта.

3. Для любого государства-участника, которое впоследствии выразит согласие подписать Конвенцию, она вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока со дня сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении.

### **Статья 15**

1. После вступления настоящей Конвенции в силу, Комитет Министров Совета Европы может предложить Европейскому Сообществу и любому европейскому государству-нечлену Совета Европы, присоединиться к настоящей Конвенции на основе решения, принятого большинством голосов, как это предусмотрено в статье 20 (г) Устава Совета Европы, и на основе единогласного решения государств-Сторон, обладающих правом занимать места в Комитете Министров.

2. Для любого государства, присоединяющегося к настоящей Конвенции или для Европейского Сообщества в случае его присоединения, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока со дня сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы.





## Статья 16

1. Любое государство может, во время подписания Конвенции или при сдаче на хранение своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, указать территорию или территории, на которые Конвенция распространяется, не ограничивая при этом сферу применения Конвенции, определенную в статье 2 выше.

2. Любая Договаривающаяся Сторона может впоследствии в любой момент, направив заявление на имя Генерального секретаря Совета Европы, расширить сферу охвата настоящей Конвенции, включив в нее любую другую территорию, которая указана в этом заявлении. Конвенция вступает в силу в отношении такой территории спустя три месяца со дня получения этого заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, направленное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, в отношении любой территории, упомянутой в таком заявлении, может быть отозвано на основе уведомления, направленного Генеральному секретарю. Такое отозвание заявления вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока со дня получения уведомления Генеральным секретарем.

## Статья 17

1. Любая Договаривающаяся Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию, направив письменное уведомление Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока со дня получения уведомления Генеральным секретарем.

## Статья 18

1. Любая Сторона может предлагать поправки к настоящей Конвенции.

2. Поправки представляются в письменном виде Генеральному секретарю Совета Европы, который направляет их всем Договаривающимся Сторонам, всем государствам-участникам и всем государствам-членам Совета Европы.

3. Комитет Министров принимает любую поправку большинством в три четверти голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании. Эта поправка должна быть направлена для принятия ее Сторонами.

4. Любая поправка вступает в силу в отношении Сторон, которые приняли ее, в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока с того дня,



Rec. 40

когда три государства-члена Совета Европы информировали Генерального секретаря о своем принятии этой поправки. В отношении любой Стороны, которая впоследствии принимает эту поправку, такая поправка вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением месячного срока с того дня, когда данная Сторона информировала Генерального секретаря принятия этой поправки.

#### Статья 19:

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-членов Совета Европы, любое государство-участника, присоединившееся к настоящей Конвенции, и Европейское Сообщество, в случае его присоединения, о:

- а) любом подписании;
- б) сдаче на хранение любого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении;
- в) любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 14, 15, 16 и 18;
- г) любом докладе, который был подготовлен, и любом решении, которое было принято, в соответствии со статьей 10;
- д) любом уведомлении, направленном в соответствии со статьей 17;
- е) любом другом акте, уведомлении, информации или сообщении, которые имеют отношение к настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на это уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который будет находиться на хранении в архивах Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направит заверенные копии каждому государству-члену Совета Европы и любому государству или Европейскому Сообществу в том случае, если им будет предложено присоединиться к настоящей Конвенции.



## ПРИЛОЖЕНИЕ К ПРОЕКТУ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛАНДШАФТАХ

**Примеры специальных мер правового, административного, налогового и финансового характера, которые могут быть приняты в целях охраны, управления и планирования ландшафтов**

1. Разработка долгосрочных планов или программ по определению характера ландшафтов, которые будут переданы будущим поколениям.
2. Разработка ландшафтных планов на местном или региональном уровнях, особенно для районов, подвергшихся сильной деградации, или для быстро развивающихся районов, включая, при необходимости, создание новых ландшафтов, согласно ожиданиям населения соответствующих районов.
3. Рассмотрение вопросов о ландшафтах при разработке и осуществлении программ, касающихся охраняемых природных зон и памятников культуры.
4. Установление особого статуса для ландшафтов, которые требуют проведения специальных мероприятий по их охране или принятии других мер, в связи с их качеством, уникальностью, историческим и/или природным значением, и/или их особой значимостью в других областях.
5. Включение целей и политики в области ландшафтов в существующие документы в отношении планирования городских и сельских районов на национальном, региональном и местном уровнях, с уделением, в частности, особого внимания ценности ландшафтов при рассмотрении заявок на получение разрешений на строительство, и принятие во внимание характеристики ландшафта в рамках исследований воздействия на окружающую среду.
6. Включение целей в области качества ландшафтов в крупные проекты по проведению общественных работ и развитию инфраструктуры и в отраслевую политику в области окружающей среды, сельского хозяйства, лесного хозяйства, транспорта, социального, культурного и промышленного развития и развития горнодобывающей промышленности и туризма.
7. Создание материальных и/или налоговых стимулов, направленных на повышение эффективности охраны, управления или планирования ландшафтов. Такие меры должны в максимально возможной степени быть приспособлены к различным типам ландшафтов и к потребностям соответствующих местных общин.



8. Оказание содействия всем государственным органам или частным лицами в составлении контрактов с фермерами, землевладельцами и неправительственными организациями с целью обеспечения охраны, управления и/или планирования ландшафтов.
9. Вынесение судебными органами решений, обязывающих владельцев частной собственности в районах, где была произведена идентификация и оценка ландшафтов, принять меры по охране, управлению или планированию ландшафтов, находящихся, в основном, под их управлением, в соответствии с определенными выше целями в области повышения качества ландшафтов.
10. Обращение к государственным, полугосударственным и частным организациям, включая некоммерческие организации, на национальном, региональном и/или местном уровнях, с требованием принять меры по охране, управлению или планированию ландшафтов в отношении территорий, которыми они владеют или управляют, и, при необходимости, обеспечить доступ к ним общественности.
11. В экстренных случаях, осуществление вмешательства со стороны компетентных государственных органов, которые могут передать выполнение этой задачи соответствующим неправительственным организациям, для обеспечения охраны уникальных или находящихся под серьезной угрозой ландшафтов в целях сохранения этих ландшафтов.
12. При необходимости и в случаях, когда это является единственным средством сохранить данный ландшафт, прямое вмешательство со стороны государственных органов, которое может предусматривать приобретение на основе обоюдного согласия собственности или ее экспроприацию на основе выплаты компенсации.

